Porównanie tłumaczeń Jana 11:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówi Mu — Marta: Wiem, że zmartwychwstanie w — zmartwychwstaniu w — ostatnim dniu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówi Mu Marta wiem że powstanie przy powstaniu w ostatni dzień
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Marta na to: Wiem, że zmartwychwstanie – przy zmartwychwstaniu,* w dniu ostatecznym.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówi mu Marta: Wiem, że wstanie (przy) wstaniu w ostatnim dniu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówi Mu Marta wiem że powstanie przy powstaniu w ostatni dzień
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Marta na to: Wiem, że zmartwychwstanie — przy zmartwychwstaniu, w dniu ostatecznym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Marta mu powiedziała: Wiem, że zmartwychwstanie przy zmartwychwstaniu w dniu ostatecznym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzekła mu Marta: Wiem, iż wstanie przy zmartwychwstaniu w on ostateczny dzień.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rzekła mu Marta: Wiem, iż zmartwychwstanie w zmartwychwstaniu, w ostatni dzień.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Marta Mu odrzekła: Wiem, że powstanie z martwych w czasie zmartwychwstania w dniu ostatecznym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odpowiedziała mu Marta: Wiem, że zmartwychwstanie przy zmartwychwstaniu w dniu ostatecznym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Marta Mu powiedziała: Wiem, że zmartwychwstanie przy zmartwychwstaniu w dniu ostatecznym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Marta odpowiedziała: „Wiem, że zmartwychwstanie podczas zmartwychwstania w dniu ostatecznym”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Odpowiedziała Mu Marta: „Wiem, że zmartwychwstanie przy zmartwychwstaniu ostatniego dnia”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Na to Marta: - Wiem, że powstanie przy zmartwychwstaniu w dniu ostatecznym.

[1)] <x>340 12:2</x>; <x>290 26:19</x>; <x>500 5:28-29</x>; <x>500 6:39-40</x>; <x>510 24:15</x>; <x>530 15:51-54</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mówi Mu Marta: - Wiem, że powstanie z martwych przy zmartwychwstaniu w dniu ostatecznym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мовить до нього Марта: Знаю, що воскресне при воскресінні, останнього дня.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Powiada mu ta Martha: Od przeszłości wiem że wstanie na górę w tym wiadomym wstaniu na górę w tym ostatnim dniu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mówi mu Marta: Wiem, że wstanie przy powstaniu w terminie ostatecznym.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Marta powiedziała: "Wiem, że powstanie podczas zmartwychwstania w Dniu Ostatnim".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Marta powiedziała do niego: Wiem, że wstanie podczas zmartwychwstania w dniu ostatnim”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Tak, wiem o tym—odrzekła Marta. — Ożyje w dniu ostatecznego zmartwychwstania.